

詩情潭水深千尺

郭水潭捐贈展之學術策展紀要

文・圖|周華斌 研究典藏組

展 與 活動 EXHIBITION AND EVENT

2018年5月24日~11月24日,國立台灣文學館推出郭水潭捐贈展。郭水潭無論於日治時期或戰後都是鹽分地帶的重要作家,其作品包含新詩、散文、小説以及短歌、俳句,甚至文史研究、評論等。本次配合郭水潭的生平紀錄一併展出讀者對其耳熟能詳的作品手稿、剪報或相片等文物,希望讓讀者能更親近、了解作家郭水潭。

一、前言

郭水潭(1908-1995),別號「千尺」。據王昶雄(1915-2000)的說法,郭水潭的別號是取自詩人李白的「桃花潭水深千尺,不及汪倫送我情」。這別號的緣起,或 許正可呼應郭水潭對友情、詩情的重視。

郭水潭,台南佳里人,鹽分地帶作家代表人物之一,有短歌、俳句、新詩、小説、 散文等創作及評論。日治時期,1929年加入「南溟樂園」詩社,1931年加入「あら



たま」短歌社,1933年與文友組成「佳里青風會」,1935年與吳新榮(1907-1967)等文友成立「台灣文藝聯盟佳里支部」,同年小說〈或る男の手記〉(某男人的手記)獲《大阪每日新聞》新人創作獎。戰後,仍持續創作詩文、歌俳,並致力於文史研究,為《臺南縣志稿》、《臺北文物》撰稿人,1993年獲頒南瀛文學「特別貢獻獎」。黃武忠、呂興昌等學者,大多論及郭水潭作品的特色在描寫鄉土、親情,仗義揭露不平等的計會現況等。

二、展區概述

依據郭水潭家屬捐贈給本館的文物,本展可規劃以有關郭水潭的生平紀錄、新詩創作之初、新文學創作、短歌俳句吟詠、文史評論等5個展區,外加其妹婿王登山相關文物的1個展區。於此,依序介紹如下。

1. 「我是村中有力者」: 生平紀錄

我服務的地方是離開村子不到一里的小鎮。 從這個小鎮回到村子,我很容易變成一個有實力的權威。 ——郭水潭〈我是村中有力者〉(1936,收於1994《郭水潭集》)

日治時期,郭水潭就讀公學校高等科即開始創作短歌,1925年因受當時北門郡守賞識,任職北門郡役所庶務課兼通譯。任職期間,郭水潭也開始創作新詩、小說、散文等新文學。1936年曾於作品敘述因服務於郡役所,村民投以不同眼光,而自諷是「村中有力者」。雖是自諷,但當時其經歷學識,於故鄉確實可稱「村中有力者」。戰後,工作之餘,



「我是村中有力者」展區

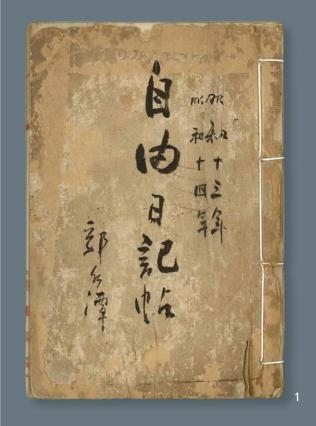


1929年郭水潭(22歲)獨照,同年加入「南溟樂園社」。

其仍持續創作,參加文學活動,甚至從事文史方 面的書寫。

本區展示有關郭水潭的學經歷、文學活動等 生平紀錄相關文物,包含其1920、1950年代的獨 照,日治時期的履歷書、就職於北門郡役所的相 片、為郡守草擬的〈郡守訓示草稿〉,以及1935 年參加台灣文藝聯盟的文學活動、1936年參加崔 承喜來台的歡迎座談會,戰後參加文學活動的相 片。還有2本郭水潭的日記,一本為於封面標記 昭和13、14年(1938-1939)的《自由日記》, 實際內容包括 1938-1940 年的記事, 1938 年 1 月 1日起至2月15日、1939年1月1日起至23日、 1940年則至3月5日次男郭建南週年忌日,該紙 本為吳新榮贈送;另一本為郭水潭自譯的日治時 期日記,戰後政治氣氛緊張,其針對 1933-1939 年的日文日記摘取自譯,原日文已焚燬,內容多 為文學活動,包含「佳里青風會」的成立、解散, 台灣文藝聯盟佳里支部成立等。

- 圖 1 1938-1940年自由日記帖。
- 圖 2 1954-1956年擔任台北市文獻委員會編輯獨照。
- 圖 3 \ 文友合照,戰後;左起,龍瑛宗、王昶雄、郭水潭、 葉石濤、劉捷。
- 圖 4 台灣文藝聯盟佳里支部發會式,1935年6月1日。
- 圖 5 | 戰後自譯的1933-1939年日記









典礼、告賓計首先自全南的好成主、各自任中好張 澤切、華陶、各自學的王島破、石鍋純、萬大賓 他住室食司营鄉行台灣又蘇縣 監住里文和城中 培初、著自然等 的此方發調青年、都國本黃清澤、林精等、陳 主登山、往情专、此语如等。第二部份是愛好文學 新法安邀請學加人員公面二都分、第二都行具到 首相并私警告者議 您 逐安如台湾文教縣監 在文壇指有從但的文敬作家、就水海、吳新鎮、 嘉養支部交際聖談雷。 問具新榮南議位鐵日門之散聯盟住里文 民国二十四年(昭和十年) 本日本日 上開散迎左官孟清整傍火光生持該論方學 奏會教後文聯文部主催開發通本事於公面意構 林田秋鄉、高慈美、陳信員、盛淑慧、及為約 拿等緒位音樂家考加聽歌勇躍十八成功流 學者機開晚餐飲 倉官重好行,由奏格火先星到率之下,有音樂波 新以自中大震災義捐者雖合自下午七時年大住里 曹對、郭维鐘等十二名。太智礼成後,假面影 華田學、五登山、林精調、陳鄉批琴、黃平坚 都水學,吳新榮,往情表知國傳黃清澤 是乃台、學萱草緒氏·學加名文都會長計有 白傳新日報社主辦、日傳文學聯盟住里文

- 圖 1 1930年《南溟樂園》4號,已登錄為重要古物。
- 圖 2 1929年《郭水潭篇:自選詩第一集》
- 圖 3|1929年11月21、27日多田南溟詩人致郭水潭函

2. 南溟樂園:新詩創作之初

本區主要展示郭水潭加入「南溟樂園社」時 期的相關文物。

南溟樂園社是由多田南溟詩人(本名多田利郎,生卒年不詳)於1929年創立,並發行《南溟樂園》,至1930年改為南溟藝園社,改題發行《南溟藝園》,至1933年停刊。當時該社成員大多為日本人,另有郭水潭、陳奇雲(1908-1940)、徐清吉(1907-1982)、楊讚丁(生卒年不詳)、王登山(1913-1982)等台灣詩人。根據1935年台北帝國大學附屬圖書館司書的裏川吉太郎(大無)觀察,《南溟樂園》改題為《南溟藝園》後,一時「於台灣詩壇一隅佔有重要地位」。甚至,該社活動時間段為台灣新文學、新詩發展的萌芽期末、發展期初,實具有重要的時代意義。

本次特別展出 1930 年第4號的《南溟樂園》, 該文物已登錄為重要古物。該期號內容可看見 1930 年當時的台灣人社員姓名及作品,即郭水潭 〈妓女〉、〈秋の心〉、〈「黎明の呼吸」をんで〉、 徐清吉〈田の魔物〉、〈杜の小鳥〉、陳奇雲〈「厚 意」といふ形式〉、〈人のある心〉、楊讚丁〈み なし〉、〈コーロギ〉等。

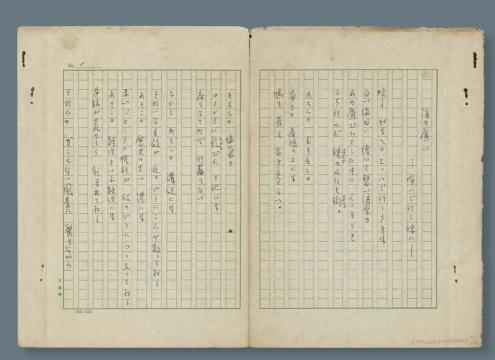
另,由本次展出 1929 年 11 月 21、27 日多田南溟詩人致郭水潭的 2 封信函及其他文物,可知郭水潭於加入南溟樂園社稍前便已開始以日文創作新詩,1929 年多田收到郭水潭投稿的詩作後,特別邀請郭水潭加入該社同人,且郭水潭入社後更積極創作,還鋼版油印出版《郭水潭篇:自選詩第一集》。











1937年〈海は廣い一嫁いで行く妹に〉(應為戰後抄錄)



1939年〈棺に哭く日―亡き建南の靈に告ぐ〉



「廣闊的海」及「鹽村詩人」展區

3. 廣闊的海:新文學創作

本區主要展示郭水潭的新文學創作,包含新詩、小說、散文等相關 文物。

郭水潭於加入上述「南溟樂園」稍前即開始創作新詩,之後也創作 小說、散文。本次特別展出足以表現郭水潭親情書寫的作品手稿,例如 〈海は廣い――嫁いで行〈妹に〉(廣闊的海――給出嫁的妹妹)、〈蓮 霧の花〉(蓮霧之花),分別是送給出嫁時、出嫁後的妹妹;〈棺に哭

〈日一亡き建南の靈に告ぐ〉(向棺木慟哭的日子——告祭建南亡靈), 寫於次男建南逝世,曾被龍瑛宗譽為 「一九三九年最使人感動的傑作」; 以及,戰後〈追憶我的母親〉、〈病 妻記——病妻信佛發心歸依三寶拜師 取法明曰聖來〉等。

其小說創作不多,本次特別展出 其2件作品;亦即,1935年獲得《大 阪每日新聞》「本島人新人懸賞」佳 作的〈或る男の手記〉(某男人的手 記)剪報,及同樣是日治時期創作的 〈無軌道時代〉手稿。這2篇小說的 內容,都有觸及日台差別待遇問題。



1935年〈或る男の手記〉 《大阪每日新聞》剪報

4. 籬下的菊花綻開:短歌、俳句吟詠

短歌、俳句為日本的傳統文學,日治時期傳至台灣,被視為知識分子教養的一部分。 郭水潭曾稱當時短歌、俳句文學在台灣「只見發端,未見衰微」,可見其興盛。

郭水潭就讀公學校高等科曾寫短歌寄給北門郡守酒井正之,並獲回贈詩句:「生在籬下的菊花,春天一來就會開花。」果然,郭水潭一畢業就被聘任於郡役所庶務課兼通譯。除俳句外,郭水潭也吟詠短歌,甚至1931年加入「あらたま」短歌社,1934年短歌還被選入《皇紀二五九四年歌集》,1968年於「台灣區蔬菜輸出業同業公會」發起「台北短歌會」。戰後,其短歌、俳句作品大多發表於《からたち》、《台北短歌集》、《台北歌壇》、《台北俳句集》等刊物。

本區即展出郭水潭的短歌、俳句作品手稿,及《台北短歌集》、《台北俳句集》等刊物。特別是,郭水潭於日治時期使用「あらたま」短歌社原稿用紙創作的短歌手稿,其中還有經過當時的編輯樋詰正治以紅筆批改的字跡。

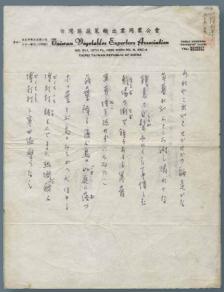
5. 愛鄉的另一書寫:文史、評論

除了文學創作外,郭水潭尚涉足文史、評論書寫領域。特別是戰後,其針對戰前或 戰後的台灣文學、文化、歷史等層面,加以「考證」、「概觀」、立「誌」、記「傳」、 「述略」、「剪影」、「評論」。郭水潭的文學創作多表現對鄉土、親情的關懷,文史、 評論也是其愛鄉的另一種表現。

本區展出郭水潭踏實觀察後撰寫的相關文史、評論,例如〈北門郡地理歷史概觀〉 手稿,是針對家鄉北門郡的「國聖港(國姓港)」、「西港(鄭成功定都候補地)」、 「佳里(蕭瓏蕃社)」、「漚汪(郭懷一事件結束之地)」、「佳里興(諸羅縣廳前身 地)」、「將軍(施琅將軍世襲業地)」等的史地研究;〈文化志勝蹟篇〉手稿,應是 為 1957 年台南縣文獻委員會《臺南縣志:卷六文化志》撰寫的「第一篇勝蹟」草稿; 郭水潭、吳新榮一起於 1983 年 8 月 18 日《臺灣時報》副刊發表〈聯合評論〉的剪報, 其中針對「台灣女性的進步」、「日本派的勝利?」、「從王登山的詩談起」等議題加 以評論。

- 圖 1 | 郭水潭於日治時期使用「あらたま原稿用紙」創作的短歌手稿
- 圖 2 | 郭水潭於戰後以「台灣區蔬菜輸出業同業公會」用紙創作的短歌手稿
- 圖 3 | 1943年〈北門郡地理歷史概觀〉手稿
- 圖 4 1957年〈文化志勝蹟篇〉手稿





大学 () と (





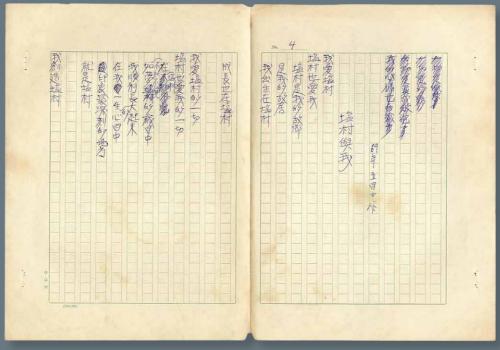


2

圖 1│1953年王登山自選集 《偽りなき告白》手稿

圖 2 | 王登山獨照(年代不詳)

圖 3 1980年〈塩村與我〉手稿



44 ———— 台灣文學館通訊 2018/09 No.60

2

6. 鹽村詩人:妹婿王登山相關文物

王登山(1913-1982),台南北門人,住在海邊鹽村。有短歌、新詩、散文等作品, 多有描述故鄉鹽村的內容被稱為「鹽村詩人」。林芳年〈鹽分地帶的伙伴〉稱王登山「作 品充滿個人感情」,「較多取材於鹽村的風物」。

王登山與郭水潭同為南溟藝園社同人,郭水潭於 1929 年南溟樂園社時期加入,而 王登山是於 1930-1933 年南溟藝園社時期加入。事實上,王登山與郭水潭尚有更深一層 的關係,亦即王登山為郭水潭妹婿,上揭郭水潭有名的新詩〈廣闊的海——給出嫁的妹 妹〉,正是於妹妹嫁給王登山當時所作。王登山的文物鮮見,本批文物是其辭世後,由 郭水潭收藏,之後才再寄贈本館。

本區展出王登山的相片、手稿等文物。一般讀者對王登山,多「只知其名不見其人」,透過相片,讀者至少能看見其年輕時的面貌。特別是 1953 年王登山自製的自選集《偽リなき告白》(無虚偽的告白)手稿,其親自抄錄 18-27 歲時發表於日治時期報紙或雜誌的作品,自己繪製封面,自編目錄,內容分「詩の部」、「小品の部」兩輯。另外,有〈塩村與我〉、〈塩夫達よ〉(塩夫們喲)等鹽村相關的新詩手稿。

三、結語

郭水潭於公學校高等科時期就展現短歌、俳句吟詠的能力,並受北門郡守青睞,畢業後1925年得以任職北門郡役所兼通譯,1941年升任正式官職,著官服上班。其能於北門郡役所擔任通譯、文官,成為「村中有力者」,若說是起因於文學的喜好,一點也不為過。該喜好也從短歌、俳句延伸至新詩、小說、散文,並得以分別加入日本人為主或台灣人為主的文學社團,成為著名的台灣人作家、鹽分地帶文學集團的核心人物。

本捐贈展依據本館的郭水潭文物,展示上述郭水潭的生平紀錄、文學足跡,例如其日記、相片,於新詩創作之初的作品、南溟樂園社主編致郭水潭的書信,特別是已登錄為重要古物的《南溟樂園》4號,還有著名的新詩〈海は廣い一嫁いで行く妹に〉、〈棺に哭く日一亡き建南の靈に告ぐ〉、小說〈無軌道時代〉手稿、小說〈或る男の手記〉剪報,甚至是日治時期的短歌手稿等。另有關於其妹婿王登山的文物,尤其王登山的文物鮮見,幸有郭水潭收藏一些,其相片、1953年自製的自選集《偽りなき告白》(無虚偽的告白)等手稿都相當珍貴。藉由這些文物的展出,相信讀者能更親近、了解作家郭水潭、王登山。爻

主要參考資料:

- 1. 郭水潭著, 羊子喬編, 《郭水潭集》, 台南縣: 台南縣立文化中心, 1994年。
- 2. 陳瑜霞, 《郭水潭生平及其創作研究》, 台南縣:台南縣政府, 2010年。
- 3. 林淇瀁編選,《臺灣現當代作家研究資料彙編 56:郭水潭》,台南:國立台灣文學館, 2014 年。